

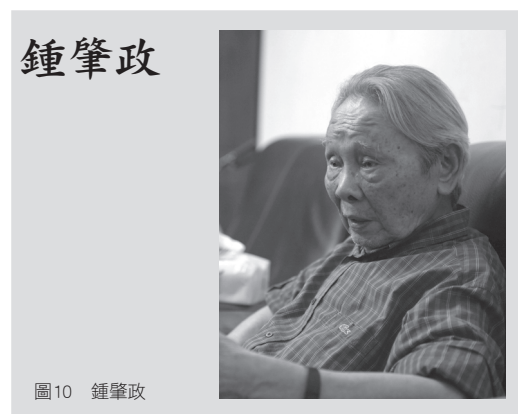


創造、翻譯、出版與推廣 將台灣文學送給世界

多次入選《台灣文學年鑑》焦點人物的齊邦媛（1924-），終其一生投入文學教育、評論與翻譯工作，並且，以年屆80的高齡重新溯游過往人生，歷經4年的時間，一筆一字地編綴完成25萬字的鉅作《巨流河》（2009），撼動全球華語文學場域，誠如簡媜所言「一出手，山河震動」。這部從「巨流河」輾轉漂流至「啞口海」的回憶錄，不只交織著個人生命史與家族史的離散命運，更真切反映出二戰時期東亞史脈絡下中國苦難的縮影。山河震動後的漣漪激盪，匯流為《洄瀾：相逢巨流河》（2014），主要收錄來自台灣、中國及海外有關《巨流河》的評述、訪談、來函等，既是補充、亦是延續，凝聚為集體記憶和共同情感的生命之書，實屬少見。

如此開展宏觀格局的齊邦媛，經年從事台灣文學的推廣工作，自1972年出任國立編譯館人文社會組主任一職，便有計畫地推動台灣文學的國際化，邀集相關專家學者共同英譯完成《中國現代文學選集》（*An Anthology of Contemporary Chinese Literature*），於西雅圖

華盛頓大學出版，開啟西方學界對於台灣文學研究的關注。其後，於1992年接下《中華民國筆會季刊》的主編，也在1996年參與哥倫比亞大學出版社的「台灣現代華語文學」（Modern Chinese Literature from Taiwan）英譯計畫，積極將台灣文學重要作品推介至國際舞台。尤其，隨著當前台灣文學發展越趨蓬勃、興盛，更能顯見齊邦媛至關重要的貢獻價值，因而在2015年連續獲頒第34屆「行政院文化獎」與總統府一等景星勳章，甚至於全球最具影響力、規模最大的亞洲研究組織「亞洲研究學會」（The Association for Asian Studies, AAS），更將首屆的終身成就獎頒贈給齊邦媛，高度肯定其創造、翻譯、出版與推廣台灣文學的深遠貢獻，引領台灣文學與全球場域接軌。



行走於台灣文學的歷史軸線 設立鍾肇政文學獎持續推動文學創作

被譽為「台灣文學之母」的鍾肇政（1925-），出生於日治時期的桃園龍潭，為台灣文學史的重要人物，其生命歷程清楚見證台灣文學的發展，也實際參與台灣客家運

動的推展，總是不遺餘力地提攜年輕後輩，堪為典範。直至20歲才開始苦學中文的鍾肇政，是戰後初期「跨越語言的一代」，當時必須面對社會秩序的重整、統治政權的更迭與使用語言的轉換，因而自發性地召集、組成本省籍作家的文學團體《文友通訊》，彼此交換文學創作上的建議，以期開闢文壇陣地。1960年代開始嶄露頭角，首部長篇小說《魯冰花》發表於報紙副刊，同時展開「濁流三部曲」和「台灣人三部曲」的長篇小說創作，被視為台灣大河小說的濫觴，並且，也負責吳濁流創辦的《台灣文藝》編務工作，從事日本文學作品的翻譯，呈現出豐沛的文學實踐能量。

生懸命的追求。

隨著當代台灣文學發展越趨蓬勃，更顯現出鍾肇政於文學史的價值意義，普遍肯定其高度的文學成就，先後獲得吳三連獎（1979）、國家文藝獎（1999）、二等景星勳章（2000）、總統文化獎（2003）、二等卿雲勳章（2004）、桃園奉獻獎（2005）、客委會終身貢獻獎（2007）等。直至2015年，更獲頒台大傑出校友，高齡91歲的鍾肇政於演講致詞時頗具感觸地指出，由於受日本教育成長，進入中文系求學時，不僅無法適應教師的濃厚鄉音，更因為戰爭時期聽力受損，需要將桌椅搬至講台旁，也發現課程內容大多為四書五經，缺乏感興趣的現代文學課程，就讀2天後毅然決定離開，具體反映出戰後初期台灣文學作家面臨的文化斷層境遇。除此之外，由桃園市政府於2015年籌備辦理的「大河長流：鍾肇政文學獎」，積極推廣台灣文學的創作及閱讀，在頒獎典禮上，鍾肇政高聲呼籲大家「踏著我的身體往前」，以追求更優異的創作，展現其對於台灣文學一